

# 晏殊《蝶戀花·檻菊愁煙蘭泣露》 姓名：

檻菊愁煙蘭泣露，羅幕輕寒，燕子雙飛去。

明月不諳離恨苦，斜光到曉穿朱戶。

昨夜西風凋碧樹，獨上高樓，望盡天涯路。

欲寄彩箋兼尺素，山長水闊知何處？

## 注釋

1. 檻（ㄣˊㄣˋ）：古建築常於軒齋四面房基之上圍以木欄，上承屋角，下臨階砌，謂之檻。至於樓台水榭，亦多是檻欄修建之所。  
水榭：臨水的樓臺或建於水上的樓臺，可供人遊憩。
2. 羅幕：絲羅的帷幕，富貴人家所用。
3. 不諳：不了解，沒有經驗。諳：熟悉，精通。
4. 朱戶：猶言朱門，指大戶人家。
5. 凋：衰落。碧樹：綠樹。
6. 彩箋：彩色的信箋。尺素：書信的代稱。古人寫信用素絹（ㄣˊㄣˋ），通常長約一尺，故稱尺素。

## 語譯

清晨欄杆外的菊花籠罩著一層愁慘的煙霧，蘭花沾露似乎是飲泣的露珠。羅幕之間透露著縷縷輕寒，一隻燕子飛去。明月不明白離別之苦，斜斜的銀輝直到破曉還穿入朱戶。

昨天夜裡西風慘烈，凋零了綠樹。我獨自登上高樓，望盡那消失在天涯的道路。想給我的心上人寄一封信。但是高山連綿，碧水無盡，又不知道我的心上人在何處。

## 賞析

婉約派詞人許多傷離懷遠之作中，這是一首頗負盛名的詞。它不僅具有情致深婉的共同特點，而且具有一般婉約詞少見的遼闊高遠的特色。它不離婉約詞，卻又某些方面超越了婉約詞。

起句「檻菊愁煙蘭泣露」，寫秋曉庭園中的景物。菊花籠罩著一層輕煙薄霧，看上去似乎脈脈含愁；蘭花上沾有露珠，看起來又像默默飲泣。蘭和菊本就含有某種象喻色彩（象喻品格的幽潔），這裡用「愁煙」、「泣露」將它們人格化，將主觀感情移於客觀景物，透露女主人公自己的哀愁。「愁」、「泣」二字，刻畫痕跡較顯，與大晏詞珠圓玉潤的語言風格有所不同，但借外物抒寫心情、渲染氣氛、塑造主人公形象自有其作用。

次句「羅幕輕寒，燕子雙飛去」，寫新秋清晨，羅幕之間蕩漾著一縷輕寒，燕子雙雙穿過簾幕飛走了。

這兩種現象之間本不一定存在聯繫，但充滿哀愁、對節候特別敏感的主人公眼中，那燕子似乎是因為不耐羅幕輕寒而飛去。這裡，與其說是寫燕子的感覺，不如說是寫簾幕中人的感受，而且不只是生理上感到初秋的輕寒，而且心理上也蕩漾著因孤子淒淒而引起的寒意。燕的雙飛，更反托出人的孤獨。這兩句純寫客觀物象，表情非常委婉含蓄。接下來兩句「明月不諳離恨苦，斜光到曉穿朱戶」，從今晨回溯昨夜，明點「離恨」，情感也從隱微轉為強烈。明月本是無知的自然物，它不了解離恨之苦，而只顧光照朱戶，原本很自然；既如此，似乎不應怨恨它，但卻偏要怨。這種仿佛是无理的埋怨，卻有力地表現了女主人公離恨的煎熬中對月徹夜無眠的情景和外界事物所引起的悵然。

「昨夜西風凋碧樹，獨上高樓，望盡天涯路。」過片承上「到曉」，折回寫今晨登高望遠。「獨上」應上「離恨」，反照「雙飛」，而「望盡天涯」正從一夜無眠生出，脈理細密。「西風凋碧樹」，不僅是登樓即目所見，而且包含有昨夜通宵不寐臥聽西風落葉的回憶。碧樹因一夜西風而盡凋，足見西風之勁厲肅殺，「凋」字正傳出這一自然界的顯著變化給予主人公的強烈感受。景既蕭索，人又孤獨，幾乎言盡的情況下，作者又出人意料地展現出一片無限廣遠遼闊的境界：「獨上高樓，望盡天涯路。」這裡固然有憑高望遠的蒼茫之感，也有不見所思的空虛悵惘，但這空闊、毫無窒礙的境界卻又給主人公一種精神上的滿足，使其從狹小的簾幕庭院的憂傷愁悶轉向對廣遠境界的騁望，這是從“望盡”一詞中可以體味出來的。這三句儘管包含望而不見的傷離意緒，但感情是悲壯的，沒有纖柔頹靡的氣息；語言也洗淨鉛華，純用白描。這三句是此詞中流傳千古的佳句。

高樓騁望，不見所思，因而想到音書寄遠：「欲寄彩箋兼尺素，山長水闊知何處！」彩箋，這裡指題詩的詩箋；尺素，指書信。兩句一縱一收，將主人公音書寄遠的強烈願望與音書無寄的可悲現實對照起來寫，更加突出了「滿目山河空念遠」的悲慨，詞也就在這渺茫無著落的悵惘中結束。「山長水闊」和「望盡天涯」相應，再一次展示了令人神往的境界，而「知何處」的慨嘆則更增加搖曳不盡的情致。（以上資料出處：<https://bit.ly/43YZCpK>）

## 補充

1. 情致：情趣興致。
2. 遼闊：遼遠、廣闊。
3. 圃(ㄅㄨˇ)■ 種植蔬菜、瓜果或花草的園地。如：「菜圃」、「花圃」、「園圃」、「苗圃」。  
■ 以種植蔬菜、瓜果、花草為業的人。如：「老圃」。  
■ 泛指一般供學習的場所。如：「學圃」、「書圃」、「藝圃」。
4. 脈(ㄇㄟˋ)脈：用含情的眼神，凝視不語的樣子。【例】他含情脈脈的看著我。
5. 象喻：用形象化的語言文字闡明玄妙深奧的道理。
6. 大晏：世稱晏殊為大晏，晏幾道為小晏。
7. 珠圓玉潤：像珠子一般渾圓，像玉石一般溫潤。後形容歌聲圓潤。  
【例】她的嗓音珠圓玉潤、婉轉動聽。
8. 蕩漾：水波、聲音等晃動起伏。【例】餘波蕩漾、歌聲蕩漾
9. 節候：時令氣候。
10. 孤子：孤獨。
11. 隱微：幽暗不明顯。
12. 過片：一首由兩片構成的詞，其下片的起句，具有承上啟下及過渡轉折連結兩片的作用，稱為“過片”或“過變”。寫好過片，是作詞的重要關鍵。
13. 即目所見：眼前所見。
14. 勁厲：風勢猛烈而寒冷。
15. 肅殺：嚴厲而有摧殘的力量。多用來形容秋冬草木枯落的蕭條氣象。
16. 窒礙：阻礙、阻塞不通。
17. 騁(ㄔㄨㄥˋ)望：放眼向遠處眺望。
18. 搖曳：飄蕩、搖晃。